

Các Trung Tâm Ph?c H?i Sau Th?m H?a t?i các h?t Hardin và Harris Chuy?n ??i Thành Trung Tâm D?ch V? Vay Sau Th?m H?a c?a SBA

Release Date: Tháng 11 30, 2017

AUSTIN, Texas – Nh?m ti?p t?c ?áp ?ng nhu c?u c?a ng??i dân Texas b? ?nh h??ng b?i C?n Bão Harvey, ba Trung Tâm Ph?c H?i Sau Th?m H?a c?a Ti?u Bang Texas/Liên Bang, m?t t?i thành ph? Sour Lake và hai t?i thành ph? Houston s? chuy?n ??i thành các Trung Tâm D?ch V? Vay Sau Th?m H?a (Disaster Loan Outreach Center, DLOC) c?a Ban Qu?n lý Ti?u th??ng nghi?p Hoa K? (Small Business Administration, SBA) k? t? 9:00 sáng, th? Sáu, ngày 1 tháng 12.

DLOC s? m? c?a t?i các ??a ??m sau ?ây:

H?t Hardin

Pinewood Volunteer Fire Department

333 Commercial Drive

Sour Lake, TX 77659

Gi? m? c?a: Th? Hai - Th? B?y, 9 gi? sáng ??n 6 gi? chi?u

H?t Harris

St. John Vianney Catholic Church



FEMA

Page 1 of 3

625 Nottingham Oaks Trail

Houston, TX 77079

Gi? m? c?a: Th? Hai ??n Th? Sáu, 9:00 sáng ??n 5:00 chi?u.

The Church Without Walls

5725 Queenston Boulevard

Houston, TX 77084

Gi? m? c?a: Th? Hai - Th? B?y, 9:00 sáng ??n 5:00 chi?u.

Các ??i di?n c?a SBA t?i các DLOC này, c?ng nh? t?t c? các Trung Tâm Ph?c H?i Sau Th?m H?a c?a liên Bang/ti?u bang, Trung tâm Ph?c H?i Doanh Nghi?p c?a SBA và Trung Tâm D?ch V? Vay Sau Th?m H?a c?a SBA n?m trên toàn khu v?c b? th?m h?a s? ti?p t?c g?p các ch? doanh nghi?p, ch? nhà và ng??i thuê nhà ?? tr? giúp h? trong quá trình n?p ??n xin vay h? tr? sau th?m h?a và ?óng các kho?n vay ???c ch?p thu?n c?a h?. ?? bi?t thêm thông tin ho?c tìm m?t ??a ??i?m g?n mình, quý v? hãy g?i cho SBA theo s? (800) 659-2955, truy c?p www.sba.gov/disaster, ho?c g?i email t?i disastercustomerservice@sba.gov. Nh?ng cá nhân b? khi?m thính ho?c l?ng tại có th? g?i s? (800) 877-8339.

Các doanh nghi?p thu?c m?i quy mô và các t? ch?c b?t v? l?i t? nhân có th? vay t?i ?a 2 tri?u ?ô la ?? s?a ch?a ho?c thay th? b?t ??ng s?n, máy móc và trang thi?t b?, hàng t?n kho và các tài s?n kinh doanh khác b? h? h?ng ho?c phá h?y. SBA c?ng có th? cho các doanh nghi?p và ng??i dân vay thêm ti?n ?? trang tr?i chi phí c?i ti?n nh?m b?o v?, ng?n ng?a ho?c gi?m thi?u tình tr?ng x?y ra t?n th?t t??ng t? do thiên tai trong t??ng lai.



FEMA

Page 2 of 3

??i v?i các doanh nghi?p nh?, các h?p tác xã nông nghi?p nh?, các doanh nghi?p nh? tham gia vào nuôi tr?ng th?y s?n và h?u h?t các t? ch?c b?t v? l?i t? nhân thu?c m?i quy mô, SBA cung c?p các Kho?n Vay Kh?c Ph?c T?n H?i Kinh T? ?? giúp ?áp ?ng nhu c?u v?n l?u ??ng do thiên tai gây ra. H? tr? t?n h?i kinh t? ???c cung c?p b?t k? doanh nghi?p b? thi?t h?i tài s?n nào.

Kho?n vay h? tr? sau th?m h?a lên t?i \$200,000 ???c dành cho ch? nhà ?? s?a ch?a ho?c thay th? n?i ? chính b? h? h?ng ho?c phá h?y. Ch? nhà và ng??i thuê nhà ?? tiêu chu?n có th? nh?n ???c t?i ?a \$40,000 ?? s?a ch?a ho?c thay th? tài s?n cá nhân b? h? h?ng ho?c phá h?y.

???ng ??n c?ng có th? n?p ??n tr?c tuy?n b?ng cách vi?ng trang web b?o m?t c?a SBA t?i <https://disasterloan.sba.gov/ela>.

Các n?n nhân v?n có th? ki?m tra tr?ng thái ??n ??ng ký xin h? tr? sau th?m h?a c?a h? t? FEMA theo nh?ng cách sau ?ây:

- Tr?c tuy?n t?i DisasterAssistance.gov.
- G?i t?i ???ng dây tr? giúp c?a FEMA theo s? **800-621-3362** (th? tho?i, **711/VRS** - D?ch V? T?p Âm B?ng Video) (TTY: **800-462-7585**). Có nhân viên t?ng ?ài ?a ngôn ng? (nh?n phím **2** cho ti?ng Tây Ban Nha).
- Qua **?ng d?ng FEMA**, dành cho các thi?t b? di ??ng c?a **Apple** và **Android**. ?? t?i v?, truy c?p: fema.gov/mobile-app.
- T?i b?t k? trung tâm ph?c h?i sau th?m h?a nào v?n ?ang m? c?a. Có th? xem tr?c tuy?n ?? bi?t ??a ?i?m và gi? m? c?a c?a các trung tâm t?i fema.gov/DRC.



FEMA

Page 3 of 3